

### VOGELFUTTERHAUS

Bedienungsanleitung

### BIRD FEEDER

Instructions for use

### MADÁRETETŐ HÁZ

Használati utasítás

### PTIČJA KRMI LNICA

Navodila za uporabo

### KRMÍTKO

Návod k obsluze

### DOMČEK - KRMI DLO

Návod na používanie



### VOGELFUTTERHAUS

Bedienungsanleitung



Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanleitung.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel ist als Futterhaus für freilebende Vögel im Außenbereich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

#### Technische Daten

Abmessungen: ca. 18 x 18 x 23 cm (B x L x H)

#### Aufstellhinweise

Hängen bzw. Stellen Sie das Futterhaus geschützt vor dem Zugriff durch größere Tiere auf.

Hängen Sie das Futterhaus so auf, dass keine Gefahr von herabfallenden Futterresten oder vom Futterhaus selber ausgeht. Hängen Sie das Futterhaus so auf, dass keine Verletzungsgefahr für Personen, insbesondere spielende Kinder besteht. Achten Sie auf sichere Befestigung des Futterhauses. Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Produkt! Kein Kinderspielzeug.



Brandgefahr: Hängen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenem Feuer auf. In, auf oder in der Umgebung keine gefährlichen Objekte wie Kerzen oder elektrische Geräte aufstellen.

#### Hinweise zur artgemäßen Fütterung

Füttern Sie am Besten morgens und abends kleinere Portionen. Übrig gebliebenes Futter erneuern. Halten Sie das Futterhaus sauber.

#### Hinweise zur Ganzjahresfütterung:

Nicht nur bei Frost und Schnee sollten Wildvögel unterstützt werden. Auch im Frühjahr, Sommer und Herbst profitieren die Tiere von

einer Futterstelle, da das natürliche Nahrungsangebot durch das Eingreifen des Menschen immer geringer wird.

Die Ganzjahresfütterung gleicht Nahrungs-knappheiten aus und bietet damit gerade Jungvögeln eine größere Überlebenschance. Während der Brutphase haben die Elterntiere einen stark erhöhten Energiebedarf. Insekten sind bei kühler Witterung nur begrenzt verfügbar, Sämereien noch nicht reif. Durch Zufütterung erhöht sich der Bruterfolg. Im Sommer suchen frisch ausgeflogene Jungvögel nach Futter. Im Herbst können sich wegziehende Arten an der Futterstelle vor der Reise stärken und finden eine Anlaufstelle für Ihre Rückkehr im Spätwinter oder Frühjahr. Umherstreifende Jungvögel suchen eigene Reviere und lernen Futterstellen kennen, die im Winter womöglich überlebenswichtig sind. Im Winter verlieren Vögel in kalten Nächten bis zu 10% ihres Körpergewichtes. Um den Verlust wieder auszugleichen, brauchen sie nun viel Energie.

Die Futterstellen müssen den Vögeln vor dem ersten Frost schon bekannt sein, damit sie ohne langes Suchen genutzt werden können. Ganzjähriges Füttern schadet somit unseren gefiederten Freunden keinesfalls, sondern ist ein wichtiger Beitrag zum Vogelschutz.

#### Reinigung und Pflege

Entfernen Sie regelmäßig Futter- und Schalenreste bevor Sie das Silo auffüllen. Prüfen Sie beim Auffüllen den Halt der Aufhängung. Bei stärkerer Verschmutzung verwenden Sie zur Pflege und Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch.

Nie mit scharfen Pflegemitteln reinigen! Um Schimmelbildung zu vermeiden, trocknen Sie das Produkt nach einer Reinigung mit Wasser mit einem trockenen Tuch ab.

#### Hinweise zur Entsorgung

Verpackung und Artikel bitte umweltgerecht und sortenrein entsorgen! Entsorgen Sie den Artikel über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Gemeindeverwaltung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.

### BIRD FEEDER

Instructions for use



Please familiarize yourself with the product before using it for the first time. Therefore, please read the following operating instructions carefully.

The product is to be used as described and for the stated areas of application. Keep these operating instructions in a safe place. When passing on the product to third parties, make sure that you also hand over all documentation.

#### Intended Use

This article is intended for private use as a bird feeder for wild birds living outside.

#### Technical Data

Dimensions: ca. 18 x 18 x 23 cm (W x L x H)

#### Installation Instruction

Hang up or stand the bird feeder in a location where it is out of reach of large animals. Hang the bird feeder in such a way that no hazards emanate from falling food left-overs or from the bird feeder itself. Position the bird feeder in such a way that no danger of injuries to persons, especially playing children, exits. Pay attention to a secure attachment of the bird feeder. Never let your children play with the product unattended. This is not a children's toy.



Fire danger: Do not hang the product in the vicinity of open flames. Do not position it in the vicinity (above, near or on) of dangerous objects, such as candles or electrical devices.

#### Information about correct feeding

It is best to feed smaller portions in the mornings and in the evenings. Replace food left-overs. Keep the bird feeder clean.

#### Information about year-round feeding

Wild birds should be supported not only during frost and snow. Birds benefit from a feeding place in spring, summer and autumn because the natural food supply is continuously reduced because of human interventions. Year-round feeding balances food shortages and thereby provides better chances for survival particularly to young birds.

During the breeding period, the parent animals have a highly increased energy demand.

During cold weather, insects are available only in limited amounts, and seeds are not yet ripe. Additional feeding increases the chances for the newly bred birds to survive.

During summer time, newly fledged birds are looking for food. In autumn, migrating species can beef up at the bird feeder for the long trip. But they will also find shelter during their return in late winter or in spring.

Wandering young birds search for their own territory and get to know feeding places which can be essential for survival.

During winter, birds lose up to 10 % of their body weight in cold nights. They now need a lot of energy to compensate for the loss.

The feeding places must be known to the birds ahead of the first frost, so that they can be used without a long search. Year-round feeding therefore does not harm our feathery friends but actually is an important contribution to bird protection.

#### Cleaning and Care

Regularly remove feed left-overs. Check the strength of the support during refilling. Use a damp piece of cloth to remove heavier dirt during care and cleaning. Never use aggressive detergents! To avoid mildew formation, dry the product with a dry cloth after cleaning with water.

#### Notices regarding Disposal

Please dispose of packaging and article in an environmentally friendly, and in an assorted manner! Dispose of the article through a registered and authorized waste disposal contractor or through your local municipal administration. Observe the currently pertaining regulations.

### MADÁRETETŐ HÁZ

Használati utasítás



Használat előtt ismerkedjen meg a termékkel. Olvassa el ehhez figyelmesen az alábbi használati utasítást.

A terméket kizárólag az előírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a jelen utasítást. A termék továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.

#### Rendeltetésszerű használat

Ez a termék szabadon élő madarak számára, kültéri, magáncélú használatra készült.

#### Műszaki adatok

Méretek: kb. 18 x 18 x 23 cm (sz x h x m)

#### Felállítási útmutató

A madáretetőt védett, nagyobb állatok által elérhetetlen helyre függessze, ill. állítsa fel. Úgy függessze ki a madáretetőt, hogy a lehulló eleségmaradványok vagy a madáretető leesése ne okozhasson veszélyt. A madáretetőt úgy függessze fel, hogy ne okozzon balesetveszélyt emberek, különösen alatta játszó gyermekek számára. Ügyeljen a madáretető biztos rögzítésére. Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a termékkel, nem gyermekek számára készült játék.



Tűzveszély: Ne függessze fel a terméket nyílt láng közelébe. A termékre vagy annak környezetébe ne helyezzen el veszélyes tárgyakat, mint gyertyákat, vagy elektromos berendezéseket.

#### Útmutató az etetéshez

Lehetőleg reggel és este helyezzen ki eleséget, kisebb adagokban. A megmaradt eleséget cserélje le. Tartsa tisztán a madáretetőt.

#### Útmutató az egész éves etetéshez:

A szabadon élő madarokat nem csak hóban és fagyban kell élelemhez segíteni. Tavasszal, nyáron és ősszel is a hasznukra válik egy állandó etetőhely, mivel az emberi beavatkozás miatt egyre szűkösebb a természetes táplálékellátásuk.

Az egész éves etetéssel kiegyenlíthetőek a táplálékihiányos időszakok, így a fiatalabb madarak számára nagyobb esélyt biztosít a túlélésre.

A költési időszakban a szülőállatoknak lényegesen nagyobb az energiaszükségletük. A rovarok hűvösebb időjárás esetén csak korlátozott mértékben állnak rendelkezésre, a magvak pedig még nem elég érettek, ezért a kiegészítő táplálékkal sikeresebb lesz a költés.

Nyáron a tojásból frissen kikelt fiatal madarak is élelmet keresnek. Ősszel a költöző madarak a hosszú út előtt erőt gyűjthetnek az etetési pontokon, melyeket egyben biztos érkezési pontnak is tekintenek visszatérésükkor a tél végén vagy tavasszal.

A saját életteret kereső fiatal madarak táplálkozási pontokat ismernek meg, melyek aztán később, a téli időszakban, létfontosságúak lehetnek.

Egy-egy hideg téli éjszakán a madarak akár testsúlyuk 10%-át is elveszíthetik, melynek pótlásához sok energiára van szükségük.

A táplálkozási pontoknak már az első fagy beállta előtt ismerteknek kell lenniük a madarak számára, hogy hosszas keresgélés nélkül használhassák azokat.

Az egész éves etetés tehát semmi esetre sem árt tollas barátainknak, hanem jelentősen hozzájárul a madárvédelemhez.

#### Tisztítás és gondozás

Távolítsa el rendszeresen az eleség- és héjmaradványokat, mielőtt kihelyezi a takarmányt. Kihelyezéskor ellenőrizze a felfüggesztés állapotát.

Erősebb szennyeződés esetén használjon nedves, szőszmentes kendőt a gondozáshoz és tisztításhoz.

Soha ne végezze a tisztítást maró hatású anyagokkal!

A penészedés elkerülése érdekében szárítsa meg a terméket száraz kendővel a vízzel történtő tisztítás után.

#### Útmutató a leselejtezéshoz

A terméket és a csomagolását környezetkímélő módon selejtezze le! A terméket az illetékes helyi, jóváhagyott ártalmatlanítási ponton selejtezze le. Vegye figyelembe az érvényes szabályokat.



## PTIČJA KRMILNICA

Navodila za uporabo



Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. Skrbno preberite navodila za uporabo v nadaljevanju.

Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Ta navodila skrbno shranite. Če izdelek posredujete naprej tretjim osebam, skupaj z njim predajte tudi vso dokumentacijo.

### Namenska uporaba

Ta artikel je predviden za zasebno uporabo kot krmilnica za prostoživeče ptice.

### Tehnični podatki

Mere: pribl. 18 x 18 x 23 cm (Š x D x G)

### Napotki za postavljanje

Ptičjo krmilnico obesite oziroma postavite na mesto, da ga večje živali ne bodo mogle doseči. Ptičjo krmilnico obesite tako, da ne predstavlja nevarnosti zaradi padajočih ostankov hrane ali njenega lastnega padca.

Ptičjo krmilnico obesite tako, da ne predstavlja nevarnosti za ljudi, predvsem za otroke, ki se igrajo pod njo. Pazite, da bo ptičja krmilnica varno pritrjena. Otrok z izdelkom nikoli ne pustite brez nadzora! Izdelek ni igrača.



Nevarnost požara: Izdelka ne obešajte v bližino odprtega ognja. V izdelek, na nanj ali v njegovi okolici ne postavljajte nevarnih predmetov, kot so sveče ali elektronske naprave.

### Napotki za vrsti primerno krmljenje

Najbolje, da krmito dopoldan in zvečer v manjših porcijah. Hrano, ki ostane, zamenjajte. Ptičja krmilnica naj bo vselej čista.

### Napotki za celoletno krmljenje:

divjim pticam ne pomagamo le ob zmrzali in snegu. Živali bodo imele korist od krmilnice tudi spomladi, poleti in jeseni, saj je zaradi posegov človeka v naravo naravne ponudbe hrane vse manj.

Celoletno krmljenje izravna obdobja pomanjkanja hrane in s tem prav mladičem omogoča boljšo možnost preživetja.

V obdobju valjenja imata starša močno povečano potrebo po energiji. Žuželke so v hladnih vremenskih razmerah na voljo le v omejenem številu, semenje pa še ni zrelo. Z dodatnim krmljenjem povečamo uspešnost valjenja.

Poleti mlade ptice, ki so pravkar vzletele, iščejo hrano. Jeseni se lahko selivke na krmilnici okrepijo za pot in najdejo točko prihoda za vrnitev v pozni zimi ali spomladi.

Tavajoče mlade ptice iščejo svoje revirje in spoznajo krmišča, ki bodo pozimi zanje morda življenjskega pomena. Ptice pozimi v hladnih zimskih nočeh izgubijo do 10 % svoje telesne teže. Da ponovno nadoknadijo izgubo, potrebujejo veliko energije. Ptice morajo krmišča poznati že pred prvo zmrzaljo, da jih lahko uporabijo brez dolgega iskanja.

Zato celoletno hranjenje našim pernatim prijateljem nikakor ne škoduje, temveč predstavlja pomemben doprinos k zaščiti ptic.

### Čiščenje in vzdrževanje

Redno odstranjujte ostanke hrane in luščin, preden napolnite dozirnik. Pri polnjenju preverite pritrnitev obešal. Če je močno umazana, jo vzdržujte in čistite z vlažno krpo, ki se ne kosmiči. Nikoli ne čistite z abrazivnimi čistili! Za preprečevanje nastajanja plesni izdelek po čiščenju z vodo obrišite s suho krpo.

### Napotki za odstranjevanje

Prosimo, da embalažo in artikel odstranite okolju prijazno in ločeno po materialih! Artikel odstranite na priglašenem zbirnem mestu za odpadke ali na lokalni komunalni upravi. Upošteвайте trenutno veljavne predpise.



## KRMÍTKO

Návod k obsluze



Před prvním použitím se s výrobkem seznámte. Přečtěte si pozorně následující návod k použití.

Používejte výrobek pouze v souladu s popisem a ke stanovenému účelu. Uchovejte si dobře tento návod. Pokud výrobek předáte třetí osobě, poskytněte jí i všechny podklady.

### Používání podle účelu určení

Tento výrobek má být používán pro soukromé účely venku jako krmítko pro volně žijící ptáky.

### Technická data

Rozměry: cca 18 x 18 x 23 cm (Š x D x V)

### Pokyny k sestavení

Krmítko zavěste, případně postavte na místo chráněné před přístupem větších zvířat. Zavěste krmítko tak, aby nehrozilo riziko padajících zbytků krmiva nebo samotného krmítka. Zavěste krmítko tak, aby nehrozilo nebezpečí zranění osob, zejména hrajících si děti. Dejte pozor na bezpečné upevnění krmítka. Nikdy nenechávejte děti s výrobkem bez dozoru! Nejedná se o hračku.



Riziko požáru: Nevěšte výrobek do blízkosti otevřeného ohně. Nevěšte výrobek do nebezpečných objektů, jako jsou svíčky nebo elektrické přístroje, na ně nebo do jejich blízkosti.

### Pokyny k řádnému krmení

Nejlépe krmte ráno a večer v menších porcích. Zbylé krmivo odstraňte. Udržujte krmítko v čistotě.

### Pokyny k celoročnímu krmení:

Divokému ptactvu byste neměli pomáhat pouze za mrazu a sněhu. Místo s krmením má pro zvířata užitek i na jaře, v létě a na podzim, jelikož přirozená nabídka živin je v důsledku zásahů člověka stále menší.

Celoroční krmení vyrovnává nedostatek živin, a nabízí tak mladým ptákům větší šanci na přežití. Během hnízdění mají ptačí rodiče výrazně vyšší spotřebu energie. Za chladnějšího počasí se

hmyz vyskytuje jen v omezené míře a semena nejsou ještě zralá. Díky přikrmování se zvyšuje úspěšnost sezení na vejcích.

V létě hledají potravu ptáci, kteří právě vylétli z hnízda. Na podzim se druhy táhnoucí do jižních krajů mohou na místě s krmením posilnit před cestou a na zpáteční cestě na konci zimy nebo na jaře zde najdou místo k občerstvení.

Kolem poletující mladí ptáci hledají vlastní revír a poznávají místa, kde najdou krmení a která pro ně budou v zimě důležitá pro přežití.

V zimě ztrácejí ptáci za chladných nocí až 10 % své tělesné hmotnosti. Pro opětovné vyrovnání této ztráty potřebují nyní hodně energie. Místa s krmením musí být ptákům známa již před prvními mrazy, aby je mohli využívat bez dlouhého hledání.

Celoroční krmení tak našim opeřeným přátelům v žádném případě neškodí, nýbrž je důležitým přínosem k ochraně ptactva.

### Čištění a péče

Před naplněním zásobníku pravidelně odstraňujte zbytky krmiva a slupek. Při plnění zkontrolujte pevnost zavěšení. Při silnějším znečištění použijte k ošetření a čištění vlhký hadřík nepouštějící vlákna. Nikdy krmítko nečistěte ostrými předměty! Abyste předešli tvorbě plísní, vysušte výrobek po čištění vodou suchým hadříkem.

### Pokyny k likvidaci:

Obal a zboží zlikvidujte prosím ekologicky a v souladu s pravidly pro třídění odpadu! Zboží zlikvidujte prostřednictvím oficiálního sběrného dvora nebo váš místní úřad. Dodržte právě platné předpisy.



## DOMČEK - KRÍMDLO

Návod na používanie



Pred prvým použitím sa oboznámte s výrobkom. Dôkladne si prečítajte predkladaný návod na používanie.

Výrobok používajte len predpísaným spôsobom a na uvedené účely. Tento návod si starostlivo uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte všetku dokumentáciu.

### Používanie v súlade s účelom určenia

Výrobok je určený na súkromné použitie ako krmidlo pre voľne žijúce vtáky.

### Technické údaje

Rozmery: cca 18 x 18 x 23 cm (Š x D x V)

### Pokyny na inštaláciu

Krmidlo zaveste, resp. postavte tak, aby bolo chránené pred prístupom väčších zvierat. Krmidlo zaveste tak, aby nepredstavovalo nebezpečenstvo z dôvodu pádu zvyškov krmiva alebo samotného krmidla.

Krmidlo zaveste tak, aby v prípade pádu nepredstavovalo nebezpečenstvo zranenia osôb, najmä hrajuúcich sa detí. Dbajte na bezpečné upevnenie krmidla. Nenechajte deti bez dozoru manipulovať s výrobkom! Nie je detská hračka.



Nebezpečenstvo požiaru: Výrobok nevesajte do blízkosti otvoreného ohňa. V krmidle, na ňom alebo v jeho okolí neumiestňujte nebezpečné predmety ako sviečky alebo elektrické zariadenia.

### Pokyny na krmenie podľa druhu vtáctva

Vtáky krmte podľa možnosti ráno a večer v menších porciách. Nespotrebované krmivo vymeňte.

Krmidlo udrzte v čistote.

### Pokyny na celoročné krmenie:

Divo žijúce vtáky potrebujú podporu nielen v prípade mrazu alebo snehu. Zvieratá aj na jar, v lete a na jeseň profitujú z krmidla, pretože plyvom človeka sa neustále zmenšujú možnosti nájsť si prirodzenú potravu.

Celoročné krmenie dopľňuje nedostatok potravy a najmä mladým vtákom zvyšuje šance na prežitie.

V období liahnutia majú rodičia zvýšenú energetickú potrebu. V chladnom období je k dispozícii málo hmyzu, semená ešte nie sú dozreté, vďaka prikrmvovaniu sa zvyšujú šance na vyvedenie mláďat.

V lete hľadajú potravu mláďatá, ktoré opustili hniezda. V jeseni sa môžu sťahovavé vtáky zásobiť energiou na cestu a po návrate na konci zimy alebo na jar nájdú miesto, kde môžu začať hniezdiť.

Poletujúce mladé vtáky hľadajú vlastné revíry a učia sa spoznávať miesta, kde nájdú potravu, ktorá je potrebná na prežitie v zime.

V zime strácajú vtáky počas chladných nocí až 10 % svojej telesnej hmotnosti. Na vyrovanie strát potrebujú veľa energie.

Krmidlá musia vtáky poznať už pred príchodom prvých mrazov, aby ich mohli využiť bez dlhého hľadania.

Celoročné krmenie vôbec neškodí našim opeřeným priateľom, ale je dôležitým príspevkom k ochrane vtáctva.

### Čistenie a ošetrovanie

Pred naplnením krmidla pravidelne odstraňujte zvyšky krmiva a škrapín. Pri plnení kontrolujte upevnenie závesu. Pri silnejšom znečistení použite na ošetrovanie a čistenie vlhkú handru nepúšťajúcu chlpy. Nikdy nečistite agresívnymi čistiacimi prostriedkami!

Abyste zabránili tvorbe plesní, po čistení vodou výrobok dôkladne utrite suchou handrou.

### Pokyny na likvidáciu

Balenie a výrobok likvidujte v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia a triedení odpadu! Výrobok likvidujte len na určenom zbernom mieste alebo prostredníctvom obecného úradu. Dodržujte aktuálne platné predpisy.



**dobar** Trading GmbH & Co. KG

Fabrikstr. 3

D - 48599 Gronau

Germany

Tel.: +49 (0) 2562/8146-0

E-Mail: dobar@dobar.de

Version: 12/2016

Art. Nr.: 25108FSC, 25109FSC, 25110FSC,

25111FSC, 25119FSC, 25120FSC